

EJS エイシン長岡日本語学校 事前通知・同意書
Notification・Agreement

申請者各位

エイシン長岡日本語学校は下記の情報を開示すると同時に、それを理解して頂いた上で申請を受け付けております。つきましては下記の内容をご確認後、全項目にチェックを入れていただき、最後の欄に署名をしてご提出ください。

To Applicants

Eishin Nagaoka Japanese Language School notifies the information below and accepts the applications with the consent by the applicant. Please confirm the list below, check all the boxes, and write your signature, then submit this form.

1. 本校では出願時に選考料20,000円、入学時に下記の金額を学費等の費用として受け取っています。
- 入学金50,000円、授業料600,000円、その他51,000円
※学費を海外送金される場合、振込手数料をご負担して頂きますようお願いいたします。(約5,000円)

You are required to pay Application Fee: ¥20,000 to our school when you apply for admission. Also Enrollment fee: ¥50,000, School fee (Lesson fee): ¥600,000, and Others: ¥51,000 are required when you enter our school.

* The applicant is responsible for the bank transfer fees (approx ¥5,000) if the transfer is made from abroad.

2. 一度入金された学費については「本校学則」に則り、原則返金することができません。
- ただし、下記の場合に限り返金を認めています。
- ・在外公館でビザを申請したが不交付となった場合
⇒選考料及び返金送金手数料を除く全納入金を返金
 - ・入学後、学校から退学処分勧告を受け、それに同意して帰国する場合
⇒次学期以降の学費残金の半分の帰国確認後返金

Above mentioned fees are not refundable. However, there are two exceptions as follows:

・In the case that Overseas Embassy/Consulate does not issue the entry visa to Japan to the applicant.

⇒All the fees will be refunded except Application Fee and the bank transfer fee.

・In the case that the student is announced to be expelled from school and he/she accept it, and go back to the home country.

⇒Half of the fees of the following term will be refunded, after the student's returning to the home country is confirmed.

3. 日本国法律により外国人留学生はアルバイト時間が週28時間に制限されています。また時給は900円前後であるため、アルバイトだけで全学費・生活費を負担することはできません。本人の貯金または経費支弁者からの援助がある程度必要なこともあります。

Japanese law limits the hours of the international students to engage in the part-time job maximum of 28 hours per week. Since the hourly wage is only around 900 yen, it is impossible to pay all the school and living expenses from the part-time job payment. Savings of the student or support from his/her sponsor could be necessary.

4. 日本語学校では出席率が非常に重視されます。学校に来ないでアルバイトばかりした場合、ビザの延長ができなくなり、帰国しなくてはなりません。

School attendance rate is very important in Japanese language school. If the student intensively engage in the part-time job without coming to the school, his/her visa would not be extended and he/she must go back to the home country.

5. 本校は、学校も寮も禁煙です。喫煙した場合、罰則が課されます。

Smoking is prohibited in our school and school dormitory. Penalty is imposed if the student smokes.

6. 日本では刺青がある人を採用しない企業が多いです。本校では、学生の日本における就職のことも考慮し、半袖半ズボンの状態で見える場所に刺青のある学生を受け入れておりません。
- 仮に刺青があることを申告せずに入学した場合、発覚後に強制退学となる可能性もあります。

Many companies do not hire a person with tattoo in Japan. Our school does not accept a student with tattoo if it is visible on the exposed part of the body when wearing short-sleeved shirts and shorts, due to the consideration of the student's employment in Japan. If a student enters our school without declaring about tattoo, there is a possibility to be expelled from school when it is found out.

7. 日本に来る前に健康診断を受診し、本校が指定した「健康状況に関する申告書」を提出してください。「健康に関する申告書」で虚偽の報告を行い、来日後、持病または高額医療が必要な病気が発覚した場合は強制退学・帰国となる可能性もあります。

Please have medical checkup before coming to Japan and submit "Declaration on Health" form of our school.
If a student submits the false report by "Declaration on Health" and if it is revealed that he/she carries chronic illness or illness that requires high-cost medical payment, there is a possibility that the student to be expelled from school.

8. 日本語学校在学中に妊娠が発覚した場合、学業と出産・育児等との両立が難しいため、一旦退学・帰国をして頂きます。

If pregnancy of the student is discovered while being in our school, the pregnant student will once have to leave school and go back her country.

9. 本校学生に対し、学内外を問わず、政治的または宗教的活動を行うことを一切禁止します。

Our school prohibits any political and religious activities to our students regardless on or outside the school.

出願者署名:

Signature of Applicant

年(Year) 月(Month) 日(Day)

紹介機関/紹介者署名:

Signature of Introducer / Agent

年(Year) 月(Month) 日(Day)

経費支弁者署名:

Signature of Supporter

年(Year) 月(Month) 日(Day)